



ASSOCIAZIONE SCUOLA SVIZZERA CATANIA
Via M. R. Imbriani, 32 - I 95128 Catania
C.F. 04617090875 Tel. 095 447116
www.scuolasvizzeracatania.it | info@scuolasvizzeracatania.it

Beurlaubungsformular / Modulo di congedo

Ausfüllen und abgeben der Schweizer Klassenlehrperson bis 7 Tage vor dem Beurlaubungsgesuch
Da compilare e consegnare all'insegnante di classe svizzero almeno 7 giorni prima dell'inizio del congedo

Liebe Eltern

Bitte denken sie daran, dass der verpasste Unterrichtsstoff während Beurlaubungstagen von den Kindern vollständig bearbeitet werden muss. Sie übernehmen die Verantwortung, dass Ihr Kind den verpassten Stoff gelöst und verstanden hat. Die verpassten Unterrichtsinhalte werden weder von den Lehrpersonen noch von der Nachmittagsbetreuung extra wiederholt.

Cari genitori

Si ricorda che il materiale relativo alle lezioni perse deve essere del tutto elaborato dai bambini durante l'assenza. Voi genitori Vi assumete la responsabilità di assicurarVi che i Vostri figli trattino e comprendano i contenuti persi. Questi non saranno recuperati dagli insegnanti o durante il servizio pomeridiano.

Wir bitten sie unser Kind zu entschuldigen

Vi preghiamo di voler concedere a nostra/o figlia/o

Nachname _____ Vorname _____ Klasse _____
Cognome: _____ Nome: _____ Classe: _____

Die Abwesenheit in der Schule ist

Il permesso di assentarsi dalla scuola

Vom / dal giorno _____ bis / al giorno _____

Grund / Motivo: _____

Datum / Data: _____ Unterschrift / Firma: _____

Entscheidung der Klassenlehrperson für 1 - 2 Schultage

Entscheidung der Schulleitung ab 3 Schultagen

Decisione dell'Insegnante di Classe per 1 o 2 giorni

Decisione della Direzione a partire da 3 giorni di assenza

bewilligt / concesso nicht bewilligt / non concesso

Datum / Data: _____ Unterschrift / Firma: _____